



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
22 October 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Шестой комитет

Пункт 143 повестки дня

**Доклад Комиссии Организации Объединенных
Наций по праву международной торговли
о работе ее тридцать седьмой сессии**

Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Багамские Острова, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор и Южная Африка: проект резолюции

**Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по
праву международной торговли о работе ее тридцать седьмой
сессии**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивная модернизация и согласование права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значи

тельной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и, тем самым, благосостоянию всех народов,

рассмотрев доклад Комиссии о работе ее тридцать седьмой сессии¹,

вновь выражая свою обеспокоенность по поводу того, что деятельность, осуществляемая другими органами в области права международной торговли без надлежащей координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели повышения степени эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли,

вновь подтверждая мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, в частности, с тем чтобы избежать дублирования усилий, в том числе среди международных организаций, занимающихся разработкой правил международной торговли, и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли, и на продолжение через ее секретариат тесного сотрудничества с другими международными органами и организациями, в том числе региональными организациями, активно действующими в области права международной торговли,

1. *с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать седьмой сессии¹;*

2. *выражает признательность Комиссии за завершение разработки и принятие ее Руководства для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности²;*

3. *выражает также признательность Комиссии за прогресс, достигнутый в работе над проектом конвенции об электронном заключении договоров, проектом документа о транспортном праве, проектом руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам и типовыми законодательными положениями об обеспечительных мерах в международном коммерческом арбитраже, а также за решение Комиссии провести пересмотр ее Типового закона о закупках товаров (работ) и услуг³, с тем чтобы отразить новые виды практики, в том числе те из них, которые обусловлены расширением использования электронных сообщений при публичных закупках⁴;*

4. *поддерживает усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, направленные на повышение уровня ко*

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17).*

² *См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17), пункт 55.*

³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/49/17 и Согл.1), приложение I.*

⁴ *См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17), пункты 81–82.*

ординации и сотрудничества в сфере правовой деятельности международных и региональных организаций, активно действующих в области права международной торговли, и в этой связи призывает соответствующие международные и региональные организации координировать свою правовую деятельность с правовой деятельностью Комиссии, с тем чтобы избегать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли;

5. *вновь подтверждает* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи по законодательным вопросам в области права международной торговли и в этой связи:

а) приветствует инициативы Комиссии по расширению через ее секретариат программы по подготовке кадров и оказанию технической помощи по законодательным вопросам;

б) выражает признательность Комиссии за организацию семинаров и информационных миссий в Азербайджане, Венесуэле, Йемене, Колумбии, Сербии и Черногории, Судане и Таиланде;

в) выражает признательность правительствам, взносы которых позволили организовать эти семинары и информационные миссии, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии помощь в осуществлении деятельности по подготовке кадров и оказанию технической помощи по законодательным вопросам, в частности в развивающихся странах;

г) вновь призывает Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие, как Всемирный банк и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи, сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии;

6. *с сожалением отмечает*, что за период с предыдущей сессии Комиссии не вносились взносы в целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем, подчеркивает необходимость внесения взносов в целевой фонд для расширения участия экспертов из развивающихся стран в сессиях Комиссии и ее рабочих групп и вновь обращается с призывом к правительствам, соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам вносить добровольные взносы в этот целевой фонд;

7. *постановляет* в целях обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в компетентном главном комитете в ходе пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса об оказании помощи в покрытии путевых рас

ходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

8. *ссылается* на свои резолюции о партнерских отношениях между Организацией Объединенных Наций и негосударственными субъектами, в частности частным сектором⁵, и в этой связи с удовлетворением отмечает рассмотрение Комиссией вопроса о способах активного привлечения негосударственных субъектов к ее работе⁶, а также рекомендует Комиссии продолжить изучение различных подходов к использованию партнерских отношений с негосударственными субъектами при выполнении ее мандата, в частности в области подготовки кадров и технической помощи, в соответствии с применимыми принципами и директивами и в сотрудничестве и координации с другими соответствующими подразделениями Секретариата;

9. *одобряет*, в соответствии со своими резолюциями по связанным с документацией вопросам, в которых, в частности, подчеркивается, что любое сокращение объема документов не должно отрицательно сказываться ни на качестве представления, ни на содержании документов⁷, выводы, сделанные Комиссией в пунктах 124–128 ее доклада и касающиеся введения ограничений на объем ее документации, и просит Генерального секретаря учитывать особые характеристики мандата и деятельности Комиссии при обеспечении соблюдения ограничений на объем документов Комиссии;

10. *одобряет* также выводы Комиссии, содержащиеся в пункте 130 ее доклада и касающиеся необходимости продолжения составления кратких отчетов о ее заседаниях, связанных с разработкой нормативных текстов;

11. *подчеркивает* важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним;

12. *отмечает*, что в 2005 году исполнится двадцать пятая годовщина принятия Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров⁸ и двадцатая годовщина принятия Типового закона Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о международном коммерческом арбитраже⁹, и в этой связи приветствует инициативы, которые предпринимаются для организации конференций и аналогичных мероприятий для оценки опыта, особенно судов и арбитражных трибуналов, в работе с этими текстами;

13. *выражает свою признательность* за подготовку краткого сборника прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о дого

⁵ Резолюции 55/215, 56/76 и 58/129.

⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, пункты 116 и 117.

⁷ См. Резолюцию 57/283 В, раздел III, пункт 29, и резолюцию 58/250, раздел III, пункты 2 и 17.

⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567.

⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17)*, приложение I.

ворах международной купли-продажи товаров в целях содействия распространению информации о Конвенции и поощрения ее принятия, использования и единообразного толкования, а также за прогресс в работе над кратким справочником прецедентного права в отношении типового закона о международном коммерческом арбитраже.
